

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 16 (1989)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Plaza de los Suizos del Extranjero

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Arreglo de la Plaza de los Suizos del Extranjero

## Concurso de arquitectura

Cuando se trate de arreglar definitivamente la Plaza de los Suizos del Extranjero en Brunnen —es decir después del año conmemorativo de 1991— los arquitectos suizos del extranjero tendrán un rol preponderante: Con estas líneas quedan invitados a participar de un concurso de arquitectura.

En ocasión de los festejos del 700º Aniversario de la Confederación en 1991, la Fundación «Plaza de los Suizos del Extranjero» organiza un concurso para el arreglo temático y arquitectónico de la Plaza de los Suizos del Extranjero en Brunnen.

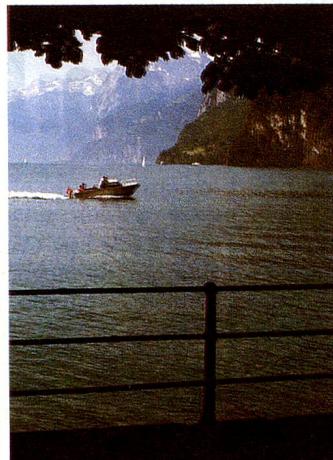
### Condiciones

El arquitecto deberá reflejar la naturaleza, el contenido y el significado de la Quinta Suiza. Esta realización debe tender a dar a comprender la vida de los suizos del extranjero y a desarrollar sus relaciones entre ellos y con su patria. Se trata particularmente —partiendo del lema «Conocer su país y comprender los países extranjeros»— de traducir esas dos nociones de patria y de país extranjero reproduciendo el carácter dialéctico y móvil de esos dos términos. La casi isla de cuyo arreglo se trata, está situada en la bahía de Brunnen y constituye la principal contribución de la Quinta Suiza a los festejos del 700º Aniversario de la Confederación. Se encuentra al final

del «Camino Suizo» que bordea el lago de Uri, en uno de los más hermosos parajes de la Suiza primitiva, con un paisaje único y en un marco histórico. Todos los proyectos para el arreglo deberán tener en cuenta ese ambiente.

El concurso está organizado de conformidad con el reglamento SIA N° 152 (edición 1972) para los concursos de arquitectura, establecido por la Sociedad Suiza de Ingenieros y Arquitectos (SIA) con la colaboración de la Federación de Arquitectos Suizos (FAS).

**Un concurso por invitación**  
Pueden participar los arquitectos de nacionalidad suiza cuyo domicilio y centro de actividad (sede social) se encuentran en el extranjero. Se trata de un concurso por invitación, en el sentido del artículo 10 del reglamento SIA número 152/72. El jurado elegirá entre las personas inscritas siete arquitectos que serán oficialmente invitados a participar del concurso. En la fase actual, es pues inútil pre-



Vista sobre el lago de Uri y el Grütlisee.

sentar proyectos, basta con mandar una pequeña carta de inscripción.

### Monto de los premios

El jurado dispone de un monto de S. Fr. 50.000.- para los premios. Cada autor de proyecto autorizado a someter su plano recibe una indemnización fija de S. Fr. 5.000.- Los restantes S. Fr. 15.000.- quedan a disposición del jurado para atribuir premios supplementarios y para comprar proyectos.

### Jurado

El jurado está compuesto por las siguientes personalidades: Eduard Amstad, ex juez federal; Beckenried (presidente); Hans Rudolf Billeter, profesor de la Escuela de Bellas Artes, Brunswick (RFA), miembro del Consejo de los Suizos del Extranjero (CSE); Ilse Frei, directora, Amberes (Bélgica), miembro del CSE; Hedy Ruys, Ommen (Países Bajos), miembro del CSE; Niki Piazzoli, arquitecto FAS/SIA, director de la Oficina de construcciones federales, Berna; Inès Lamunière, arq. EPFZ, Carouge; Willi Egli, arq. FAS/SIA, Zurich; Roger Diener, arq. FAS/SIA, Basilea; Paolo Fumagalli, arq. FAS/SIA, Lugano; Marcel Meilli, arq. EPFZ, Zurich; Hansjörg Zentner, arq. FAS/SIA, Lausana; Eduard Müller, conservador de monumentos históricos de la Suiza primitiva, forma parte del jurado en calidad de experto. El



Arquitectos suizos del extranjero estarán encargados del arreglo de esta casi isla situada en la bahía de Brunnen.

concurso está bajo la supervisión de Hans Gübelin, arq. FAS/SIA, Lucerna.

### Plazos

Envío de los documentos del concurso	1.2.1990
Preguntas relativas al programa	1.4.1990
Respuestas a las preguntas	15.5.1990
Entrega de los proyectos	15.10.1990
Decisión del jurado	15.12.1990
Comunicación de la decisión	20.12.1990
Distribución de los premios y apertura de la exposición de proyectos	1991
Fase de realización	después de 1991

Se ruega enviar la inscripción por escrito, proporcionando breves datos personales así como sobre la formación y sobre la especialización de su actividad, a más tardar el

**1º de diciembre de 1989.**

(el sello postal deberá indicar el lugar y la fecha de expedición) a la siguiente dirección: Secrétariat des Suisses de l'étranger, Concours d'architecture, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16.

## Continúa la colecta

El principal motivo de continuar la colecta es la necesidad de disponer de medios financieros suficientes para poder arreglar la Plaza para las necesidades del año conmemorativo de 1991 (Probablemente en el próximo número informaremos sobre el progreso de la planificación «Arreglo 1991»).

Las donaciones pueden ser depositadas en:  
Banque Cantonale de Schwyz CH-6430 Schwyz

Cuenta 203982 - 1951

(Fundación Plaza de los Suizos del Extranjero en Brunnen).